ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

WOENSDAG 21 DECEMBER 1955 — No. 2412

Deens journalist hielp Dr. John van Oost naar West vluchten

Oost-Berlijnse bladen gaven geen commentaar

BONN.— In Bonn zoekt men naar een Deense journalist, Henrik Bonde-Henriksen, die zou weten hoe dr Otto John, gewezen hoofd van de Westduitse inlichtingendienst, uit Oost- naar West-Duitsland is gevlucht. Bonde-Henriksen heeft in September John te Leipzig ontmoet en is later ondervraagd over zijn gesprek met hem door mannen van de Westduitse veiligheidsdienst. De Deen is nu verdwenen uit de woning in West-Berlijn waar hij gewoonlijk was.

In het Deense blad „Berlingske Tidende" is een bericht verschenen volgens hetwelk dr John West-Duitsland is binnengekomen dank zij de hulp van de Berlijnse correspondent van het blad, Hendrik Bonde-Hendriksen. Deze schrijft, dat hij op 12 December te 16.45 uur dr John in zijn auto uit Oostberlijn naar het vliegveld Tempelhof in West-Berlijn heeft gebracht waarop zij samen een vliegtuig namen naar West-Duitsland. Toen het vliegtuig op 2.000 meter hoogte de grens passeerde, schudde dr John de Deen de hand en zeide: „Wat mij wacht kan nooit erger zijn dan wat ik heb doorstaan. Mijn bezoek op 20 Juli 1954 aan Berlijn zou slechts kort geweest zijn, maar heeft ongelukkigerwijze 18 maanden geduurd."

Volgens de Deense journalist heeft dr John een maand geleden zijn hulp ingeroepen. „Uit louter menselijke overwegingen heb ik ingestemd". Op 12 December wachtte Bonde-Hendriksen John in zijn auto op bij de Homboldt-universiteit aan de „Unter-den-Linden".

De Deense journalist vertelt nog, dat dr John, na zijn persconferentie in Oost-Berlijn op 11 Augustus 1954 per vliegtuig naar Moskou werd gebracht. Na een verhoor van enkele weken werd John naar de Krim vervoerd. Daar bleef hij twee maanden en werd toen naar Moskou teruggezonden. Enkele weken later bracht men hem weer naar Oost-Berlijn.

Alle bladen in Oost-Berlijn hebben zich onthouden van commentaar op de terugkeer van dr John naar het Westen. Zij hebben een bericht van 50 woorden gepubliceerd onder dezelfde kop „Dr John is nu in West-Duitsland". Slechts het blad van de Christendemocratische partij „Neue Zeit" heeft een andere kop: „Dr John heeft de Duitse democratische republiek verlaten."

De echtgenote van dr John heeft John bezocht, aldus heeft een regeringsfunctionaris te Bonn medegedeeld. Zij mocht een kort onderhoud hebben met haár man, die zij sinds Juli 1954 voor het eerst gezien heeft.

Volgens het Berlijnse blad „Berliner Zeitung" is de vlucht van dr John nauwkeurig voorbereid door Bonde-Hendriksen, prins Louis Ferdinand van Pruisen, hoofd van het Huis Hohenzollern en Willy Kressmann, de burgemeester van een Westberlijns district.

UITSLAGEN EXAMENS BENOEMBAARHEID ADJUNCT-COMMIES

ORANJESTAD. — Gistermiddag werden de uitslagen bekend van de examens voor benoembaarheid tot adjunct-commies. Voor het gehele examen waren drie candidaten opgegaan, waarvan er twee slaagden. De gelukkigen zijn J. de J. Maduro en J. Bratlinga.

Vijf mensen gingen op voor het eerste gedeelte van dit examen.

Vier hiervan haalden de streep. Het waren: H. Figaroa, E. Fowler, H. Tromp en J. Booi.

Aan alle geslaagden onze hartelijke gelukwensen.

KERSTMIDDAG VOOR PRINSES MARIJKESCHOOL

ORANJESTAD. — Maandagmiddag vonden vele leerlingen van de Prinses Marijkeschool te San Nicolas elkaar in het clubgebouw van de Vereniging Suriname met het speciale doel daar aanwezig te zijn bij de opvoering van een Kerstspel onder leiding van het hoofd der school, de heer L. Sylbing. Het werd een stijlvolle middag, waaraan de kinderen stellig nog lang zullen terugdenken.

TIENJARIG BESTAAN CLUBGEBOUW WORDT MET BASKETBALLWEDSTRIJD GEVIERD

SAN NICOLAS.— Op Eerste Kerstdag vindt in San Nicolas een ontmoeting plaats tussen het Surinaamse basketballteam Lightning en Plymouth. Deze wedstrijd zal het tienjarig bestaan van het clubgebouw markeren. Des avonds zullen de spelers de gasten van het clubbestuur zijn en aan het Kerstbal deelnemen.

MORGENAVOND KERSTDINER VAN MARIO S. ARENDS N.V.

ORANJESTAD. — Morgenavond zal het traditionele Kerstdiner van de fa. Mario S. Arends N.V. weer plaatsvinden. Ditmaal vindt het feest plaats in café-restaurant Trocadero aan de Boulevard. Bij de fa. M.S. Arends bestaat sinds enkele jaren de gewoonte dat de directie het personeel een Kerstmaaltijd aanbiedt.

UITZONDERLIJKE VLIEGPRESTATIE

WASHINGTON. — Voor het eerst in de geschiedenis werd gisteren een poging gedaan om het vasteland van de Zuidpool per vliegtuig te bereiken vanaf een basis op het land. 's Morgens vroeg stegen acht Amerikaanse toestellen van vliegvelden in Zuid-Nieuw Zeeland op met bestemming McMurdo Sound in het Zuidpoolgebied, waar een vooruitgeschoven groep van een grote Amerikaanse expeditie een landingsbaan op het ijs in gereedheid heeft gebracht. Vier van deze machines moesten echter terugkeren, doordat hun brandstof dreigde op te raken als gevolg van sterke tegenwind. De vier andere toestellen, die grotere benzinereserves hebben, zetten de tocht voor. Langs de route van de vlucht bevinden zich acht schepen van de „Operatie Diepvries", die de vliegtuigen met behulp van de radio op hun weg loodsen. De vlucht zou 14 tot 15 uur in beslag nemen. Het zicht vormt momenteel in de Zuidpool geen probleem, daar het thans voortdurend dag is.

Vier toestellen van de Amerikaanse marine, die vanuit Nieuw Zeeland naar de Zuidpool vertrokken, hebben hun bestemming bereikt. De afstand bedroeg 3.700 km. Zij landden op een landingsbaan te McMurdo Sound, 800 km van de Zuidpoolcirkel verwijderd.

21 DECEMBER: SLUITINGSDAG

HET IS VANDAAG 21 DECEMBER, begin van de wintertijd voor de wat Noordelijker landen boven de evenaar. Als U nu in België woonde werd U "BUITENGESLOTEN". En nog wel liefst door Uw eigen kinderen! In België kent men nl. nog steeds het folkloristische gebruik van het BUITENSLUITEN.

Dit gebeurt op 21 December (St. Thomas).

In sommige gewesten sluiten de kinderen hun vader of moeder buitenshuis. Zij mogen er wel weer in hoor, zo wreed zijn de kinderen nu ook weer niet, maar het kost minstens een snoepje of een stuk koek om binnen te komen!



Hetzelfde gebeurde vroeger in de scholen, waar de meester buiten de klas werd gesloten. Echt een gebruik waar de kinderen tegenwoordig ook nog wel iets voor zouden voelen!

Sint Thomasdag wordt dan ook wel Sluitersdag genoemd in België.

Een versje over dit buitensluiten lazen wij in Elzeviers zakagenda:

„Kinders sluit de meester buiten!
Laat hem eventjes staan fluiten
tot hij U iets fijns belooft
maar hij U geen „peerke" stooft!

Boden sluit Uw bazen buiten!
kijk eens lachend door de ruiten
tot de baas U blij tracteert
en g'hem dubbel dankbaar eert!

Sinter Thomas: steun de lol
ook al hoort men wat gegrol;
laat vooral de kinders „spuiten"
ook al vliegen d'ouders buiten!"

WERKTE PERON MET HITLER SAMEN?

BUENOS AIRES.— Te Buenos Aires zijn gisteren brieven en foto's gepubliceerd, waaruit zou blijken, dat een internationale Nazi-organisatie in Argentinië opereerde in samenwerking met het regiem-Peron.

Een regeringscommissie, die een onderzoek instelde naar de Peronistische activiteit in de stad Cordoba, publiceerde fotocopieën van brieven, die waren gevonden in de woning van een voormalige Nazi, de Duitse jachtvlieger kolonel Hans Ulrich Rudel, die aan het eind van de oorlog in Argentinië aankwam. Een der brieven, die in de woning van Rudel was gevonden, was gedateerd Juli 1951 en beschrijft een ondergrondse organisatie, gebaseerd op cellen van vier man. Verder zegt de brief, dat de partijdocumenten uit veiligheidsoverwegingen naar West-Berlijn waren vervoerd. De organisatie beloofde „onvoorwaardelijke trouw" aan Adolf Hitler, „de bouwer en leider van het grote Duitse imperium."

NIEUWE HUISHOUDSCHOOL IN SURINAME.

PARAMARIBO. — De nieuwe huishoudschool, de A. L. Waaldijkschool, is dezer dagen door de minister van onderwijs, dr L. Rens, officieel in gebruik gesteld. Het grote, stenen tweeverdiepingsgebouw is genoemde naar de heer A.L. Waaldijk, voorzitter van de Stichting Huishoudschool, die al jaren lang ijvert voor dit onderwijs. Directrice is mej. K. Ravenhorst uit Nederland. De staf bestaat uit dertien leerkrachten.

LOUTER BIJ TOEVAL.......

Heeft iemand zich wel eens aan U voorgesteld met de woorden: „Mijn naam is.... en ik ben een alcoholist"? Neen? Dan moet U toch eens proberen zich dat eventjes voor te stellen. Wat zou er op zo'n moment door U heen gaan? Angst? Afkeer? Een plotselinge lach? Is die vent nou helemaal gek? Tien tegen een dat U zo gauw mogelijk zult proberen om van die kerel af te komen. Vanzelfsprekend. Maar waarom eigenlijk?

Van de zijde van het secretariaat van de Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik op Aruba, ontvingen wij bijgaand artikel van de hand van dr. R. Turfboer, de A.A.-specialist op ons eiland. Hij vraagt in zijn artikel meer begrip voor de alcoholicus.

Spreekt U daarmee — in stilte wel te verstaan — niet een oordeel uit? U beoordeelt, veroordeelt daarmee. Waarom?

Welke reden, welk recht geen heeft U om die man te beoordelen, laat staan te veroordelen? Wat weet U van hem? Alleen dat hij heeft gezegd dat hij een Alcoholist is. Niets meer. Waarom vraagt U zich niet af: Wat betekent dat? Wat bedoelt hij daarmee? Waarom stelt U hem die vragen niet rechtstreeks?

Wij mensen stellen zo'n vraag niet graag. Wij proberen niet vaak te denken zoals een ander denkt, te voelen zoals een ander voelt. Waarom eigenlijk niet? Het zou toch zoveel kunnen betekenen. Wij zouden elkander veel beter kunnen begrijpen.

Alles goed en wel, zult U zeggen, maar waar halen we de moed vandaan? Inderdaad, zouden we sterk genoeg zijn om die extra last te dragen? De last van het weten en het begrijpen van de medemens. Wat niet weet wat niet deert, nietwaar? Daarom halen we onze schouders maar op. Alcoholist? Ziek; afwijkend; wilszwak; niets mee te maken; ik word vuil als ik met jou omga; ga weg; hier is wat geld om je mee vol te zuipen.

Maar als U eens wist wat het voor deze medemens betekent als hij tegen U zegt: .... en ik ben een alcoholist. Als U eens kon zien die jaren van strijd en ellende, van wanhoop en eenzaamheid, van ziekte en verslaving....

Weten zonder beoordelen, inzien zonder veroordelen.

Als U eens trachtte zich te verplaatsen in die alcoholische gedachtenwereld, zonder terstond met een oordeel klaar te staan .... dan, geachte lezer en beoordelaar, weet ik zeker dat U er dit van zoudt leren: dat U onze Lieve Heer zoudt danken voor het heerlijke feit DAT U GEEN ALCOHOLIST BENT GEWORDEN. OMDAT U LOUTER BIJ TOEVAL DE DANS BENT ONTSPRONGEN. Evenmin als U het kunt helpen dat U geen alcoholist bent geworden, kan hij het helpen dat hij er wel een werd.

Alcoholisme is een ziekte. De alcoholist heeft hulp nodig.

UW HULP

Dr. R. Turfboer.

MEVR. C. RAEVEN DE GELUKKIGE NUTRICIA-WINNARES

ORANJESTAD.— Uit handen van de heer J. Menge, manager van de fa. E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. ontving gistermorgen mevr. Carmen Raeven van Pos Chiquito No. 77 een bedrag van Fl. 25.— Zij was namelijk de prijswinnares van de eerste ronde van de NUTRICIA WEGGEEFACTIE. Zoals men in dit blad in de advertenties heeft kunnen lezen geeft Nutricia elke veertien dagen vijf en twintig gulden weg aan degene, die in die periode het grootste aantal deksels bijeen heeft weten te sparen.

FEESTVERLICHTING OP OVERHEIDSGEBOUWEN GAAT AAN OP 24 DEC. EN DUURT TOT 2 JANUARI

ORANJESTAD.— Naar wij vernemen is door het Bestuurscollege bepaald, dat de feestverlichting, die sinds het Koninklijk Bezoek in October van dit jaar aan de verschillende overheidsgebouwen aangebracht is, deze maand wederom zal branden.

Vanaf de avond van Zaterdag 24 December tot aan Maandag 2 Januari zullen elke avond de overheidsgebouwen hun verlichting uitstralen. Na de 2e Januari zal de verlichting gedemonteerd worden en opgeborgen tot een volgende keer.

Ook tijdens de conferentie van de Caraibische Commissie van 5 tot 12 December j.l. branden de lichten aan de overheidsgebouwen.

HEDENAVOND KERSTCANTATE IN CLUB SURINAME

SAN NICOLAS. — Hedenavond zal in de Club Suriname te San Nicolas door het Surinaamse koor een Kerstcantate gezongen worden. Het koor staat onder leiding van de heer R. Kolader. Oorspronkelijk zou de cantate op Zaterdagavond plaatsvinden.

Opstand in gevangenenkamp in Rusland werd spoedig onderdrukt

KAMP FRIEDLAND.— Josef Forster, een 48-jarige Duitse oud-krijgsgevangene, die pas uit de Sovjet-Unie is teruggekeerd, vertelde vandaag aan Reuter het relaas van de onderdrukking van een opstand het vorig jaar in een gevangenenkamp diep in de Sovjet-republiek Kazakstan, waarbij ongeveer 400 gevangenen werden afgeslacht. Hij gelooft de eerste ooggetuige te zijn van de massa-slachting in het kamp van Kingir, die in het Westen is teruggekeerd.

Op 16 Mei 1954 gingen de 4.000 mannelijke en 2.000 vrouwelijke gevangenen te Kingir in staking uit protest tegen de slechte toestanden in het kamp. Een 200-tal mannen groeven een gat door de muur, die hun afzetting van de vrouwenafdeling scheidde. Door dit gat konden de gevangenen van Kingir hun krachten samenbundelen en de kleine bewaking kon hun niet meer meester. Toen de mannen door het gat klauterden, openden de Russische bewakers het vuur en verwondden verscheidene hunner. De gevangenen, merendeels uit de Oekraine, de Baltische staten, Polen en Rusland, richtten een stakingscomité op en benoemden tot leider een Russische kolonel, zekere Koesnizov, die tijdens de slag om Berlijn in 1945 een regiment aanvoerde en die later wegens sabotage tot 25 jaar dwangarbeid was veroordeeld.

Op de tweede dag van de staking bestormden de mannen een gevangenis binnen het kamp en bevrijdden de 400 gedetineerden, waarvan het merendeel de tijd in eenzame opsluiting doorbracht. De gevangenen bewapenden zich met messen en andere verweermiddelen, die zij zelf hadden gemaakt. Ook richtten zij versperringen op aan de drie hoofdtoegangen van het kamp en zetten „wachten" uit.

Het stakingscomité stond een groep opgewapende Russische officieren in het kamp toe om onderhandelingen te voeren. Maar ondanks de toezeggingen van deze officieren, gingen de toestanden in het kamp er niet op vooruit. Onmiddellijk na de staking hadden de Russische bewakers de electrische stroom naar het kamp afgesneden en voedselzendingen stopgezet. De gevangenen bemachtigden echter voedsel in de kampwinkels, die voor twee maanden genoeg voorraad hadden.

In de vroege ochtend van 16 Juni bracht pandemonium uit, vertelde Forster. Negen tanks braken door de versperringen aan de hoofdhekken door en rolden het kamp wild vurend binnen. Daarachter kwamen duizen militairen, die uit hun machinegeweren in het wilde weg vuurden en het kamp bezetten. Via luidsprekers word de gevangenen te verstaan gegeven, dat zij met opgeheven armen uit hun barakken moesten komen. Dit ultimatum gold één kwartier. Hij, die verzet pleegde, zou worden neergeschoten. Toen het kwartier verstreken was, stormden de troepen de barakken binnen. Daarbij werd het merendeel van de genoemde 400 afgeslacht.

De gevangenen moesten naar een open veld, even buiten het kamp, marcheren. Foster zei de laatste te zijn geweest, die het kamp verliet, omdat hij in de keuken werkte. „Toen ik door het kamp liep, zag ik een afschuwelijk schouwspel. Overal lagen de lijken verspreid en de militairen laaden ze op vrachtwagens om ze weg te brengen", vertelde hij.

ZIE VOOR GROOT NIEUWS

PAGINA TRES

Voor zover hem bekend, kwam slechts één Russische militair om het leven. De overige slachtoffers waren allen gevangenen. De gewonden werden naar het kamphospitaal gebracht.

De gevangenen moesten twee dagen en twee nachten in het open veld blijven zitten. Ongeveer 1.500, zij die tijdens de staking het actiefst waren geweest, werden per trein naar onbekende bestemming overbracht.

Nadat de gevangenen in het kamp terugkeerden, werd het werk onmiddellijk hervat. Twee weken later kwam een commissie van onderzoek in Kingir aan en in de daarop volgende twee maanden werden bijna alle eisen der gevangenen ingewilligd.

In Kinger vertoefden volgens Forster gevangenen uit 28 landen. Er waren o.m. 19 Duitsers, 1 Oostenrijker, 1 Fransman, 6 Japanners, 20 Chinezen en enkele Koreanen.

SURINAAMSE ELFTAL IN PRIMA CONDITIE

PARAMARIBO.— Het Surinaamse voetbal elftal heeft in het tournooi met Trinidad, dat in de afgelopen dagen werd gespeeld, drie overwinningen op het bezoekende elftal geboekt. De uitslagen waren 5—2; 3—1 en 3—0.

AFLUISTEREN OP GROTE SCHAAL

NEW YORK.— John Broady, een particuliere detective in New York die er van beschuldigd wordt ten behoeve van enkele klanten een dienst voor het afluisteren van telefoongesprekken georganiseerd te hebben, heeft voor het gerecht verklaard, dat zijn diensten zowel voor financiële, diplomatieke als politieke doeleinden gebruikt werden.

Ook zei hij, dat de telefoon in de woning in New York van mevrouw Clare Booth Luce, de Amerikaanse ambassatrice in Rome, verbonden was met een luisterpost van een andere afluisterdienst en dat zijn dienst had getracht achter de identiteit van deze rivaal te komen.

Broady onthulde, dat agenten van Arabische organisaties in de Verenigde Staten van de afluisterdiensten gebruik hadden gemaakt om achter de plannen van Israelische groepen te komen. Ook vertegenwoordigers van nationalistisch China hadden gesprekken laten afluisteren in de hoop een gedeelte van de zeven millioen dollar te kunnen achterhalen die volgens de nationalisten ontvreemd zijn door de voormalige luchtvaartattache van de Formosaanse regering in Washington.

HOOFD-BRANDWEER IN LOS ANGELES WEGENS RASSENDISCRIMINATIE ONTSLAGEN

LOS ANGELES.— Het hoofd van de brandweer te Los Angeles, John Alderson, die deze functie vijftien jaar lang heeft bekleed, heeft zijn ontslag gekregen wegens het weigeren om blanke en gekleurde brandweerlieden samen te laten werken. Hij had zich in het openbaar uitgesproken tegen de instructies van de brandweercommissaris om de scheiding tussen blank en kleurling bij de brandweer op te heffen. Alderson gaf een verklaring uit, waarin hij zei, dat „de verantwoordelijkheid van de brandweer niet gelegen is in de integratie van kleurling en blanke, maar in de bescherming van de levens van twee millioen mensen en eigendommen ter waarde van twee billioen dollar in Los Angeles".

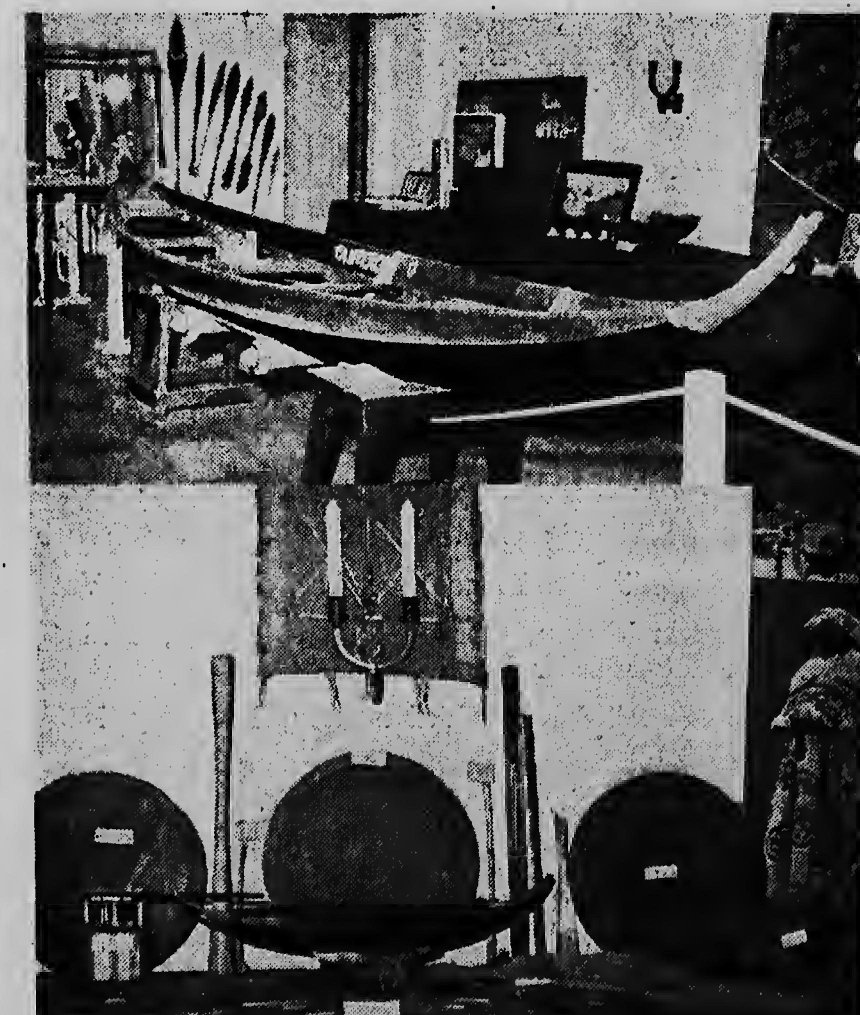
DE OVERSTROMING IN LIBANON EISTE HONDERDDEN SLACHTOFFERS

BEIROET. — In de straten van Tripolie in de Libanon zijn Maandag de stoffelijke resten van 140 mensen geborgen. Ruim drie honderd slachtoffers van de overstromingen zijn nog vermist. Alle bioscoopvoorstellingen en radiouitzendingen werden afgelast.

Volgens employes van de raffinaderij van de Iraakse oliemaatschappij waar het werk gestaakt moest worden, zal het zeker wel vijf weken duren voor het werk weer hervat kan worden.

Het kabinet van de Libanon kwam Maandagavond in een spoedvergadering bijeen en heeft nationale rouw voor de tijd van 24 uur afgekondigd.

Tentoonstelling in het Paleis te Amsterdam



De geschenken, die het Koninklijk Paar tijdens de reis in de West heeft gekregen, zijn in het Koninklijk Paleis te Amsterdam, op de Dam, bijeengebracht en vormen daar een interessante tentoonstelling welke ook voor het publiek toegankelijk is. Op de bovenste foto zien we een fraaie, levensgrote Prauw, een der mooiste stukken; op de onderste foto zien we een hoekje van de tentoonstelling: tegen de muur een drietal schilden, met daarvoor een model van een Prauw

EEN STANDBEELD VOOR EEN LONDENSE STRAATVEGER

Londense Brief over Cockneys

Laat ik eens een van mijn slechte eigenschappen opbiechten: ik ben nieuwsgierig. In treinen, bussen en café's luister ik graag naar gesprekken die niet voor mij bestemd zijn. Daardoor ontdekte ik een poos geleden dat ik geen woord Londens verstond. Wat een teleurstelling want ik was (nog een bekentenis) nogal trots op mijn kennis van Engelse dialecten. Ik zat een kop thee te drinken in een van de eethuisjes van Covent Garden, de Londense centrale groenten-, fruit-, en bloemenmarkt. Om mij heen werd onvervalst Londens gesproken, echt Cockney.

Dank zij mijn nieuwsgierigheid (Zie boven) heb ik nu tenminste de grondbeginselen van die boeiende taal onder de knie en kan ik U vertellen dat het grappigste en meest ongewone daaraan wel is het gebruik van rijmwoorden in plaats van het bedoelde woord zelf. Je roept om „Rosie Lee" als je een kopje thee, een cup of tea, wilt hebben; bij feestelijke gelegenheden draag je een „tit for tat", een hoed, en als je moe thuis komt loeter je tegen al die „apples and pears", the stairs, de trappen die je moet klauteren om eindelijk te kunnen uitrusten bij je „struggle and strife", the wife, moeder de vrouw. Struggle and strife... knokken en mot op zijn goed Amsterdam. Wat zeggen de heren psychologen daar wel van?

Ik heb een man met gepofte kastanjes en een taxi chauffeur laatst een hele conversatie horen voeren in een puzzletaal van rijmwoorden, regels uit oude café-chantant-liedjes en van achter naar voren uitgesproken worden. Treeborp u teh raam snee?? O gewoon: Probeert U het maar eens!

Afgeleid van Kokanje

De Cockney kreeg zijn naam eeuwen geleden toen de buitenman de stad als een legendarisch luilekkerland beschouwde: als Cocaigne, het landje van Kokanje. Men zal U in Londen vertellen dat alleen degene die binnen het bereik van de kerkklokken van Bow geboren is, er aanspraak op kan maken een echte Cockney te zijn, maar Bow Bells of niet U vindt geheide Londenaars in vele stadsdelen en bij voorkeur in functies buitenshuis: als straathandelaars, taxichauffeurs, standwerkers, schoorsteenvegers, bij de stadsreiniging, op de bussen en aan de haven. Wat voor Amsterdam de jofele Mokummer is, is voor Londen de Cockney, wiens dialect kleur en humor geeft aan de taal van alledag, wiens gevatheid spreekwoordelijk is en wiens oprechte menselijkheid warmte geeft aan het hart van de grote stad.

Dat die rasechte Londenaars niet aan minderwaardigheidscomplexen lijden, bewijst wel het feit dat enigen van hen sedert het laatste decennium van de vorige eeuwe een dynastie hebben gesticht van Pearly Kings and Queens, vorsten in paarlemoeren knoopjes. U zult ze niet dagelijks in Londen tegenkomen in hun met twee tot drieduizend knoopjes bezette pak, maar dat hoeft U niet verwonderen. Echte vorsten lopen ook niet altijd rond in hermelijn en met zware kronen op het hoofd. U vindt de Pearlies overal waar geld wordt ingezameld voor een liefdadig doel. Ze zijn kampioen-collectanten en enorm actieve organisatoren van pretjes voor kinderen en voor mensen die het minder goed gaat dan hunzelf: invalieden, ouden van dagen.

Bedelaar-Koning

Op het kerkhof van St. Pancras in het Noorden van Londen staat een standbeeld voor een straatveger: Henry Croft. Het werd in 1934 opgericht door de ziekenhuizen voor wie hij in de loop van zijn paarlemoeren koningschap een vijf duizend pond sterling, dat is een slordige halve ton guldens heeft opgehaald. Dat is het bedrag waarvoor Henry Croft 1250 weken lang, ruim 24 jaar van zijn leven dag in, dag uit de straten van zijn buurt heeft moeten schoonhouden! Hij staat daar op het kerkhof in steen gehouwen in een geheel met knopjes bezet gekleed costuum; zijn hoge hoed is ook al onder paarlemoer bedolven. Het opschrift luidt: „The Original Pearly King". Bij die autoriteit leg ik mij dan maar neer, hoewel er in Lambeth (weet U nog wel de Lambeth Walk?), in Bermondsey, in Kentish Town, in Hampstead of in Bow zeker hartstochtelijke debatten in hoog-Cockney zijn gevoerd of wellicht blauwe ogen zijn geslagen in verband met de strijdvraag wie de eer toekomt de eerste, de allereerste Pearly King te zijn geweest.

Een harnas van Knoopjes

In Henriy Croft's tijd, dat was zo omstreeks 1890, droegen de braniejongens van Londen donkere pakken met „bell bottom trousers", broeken met wijduitzwaaiende pijpen in zeemansstijl. En als modegril naaiden ze zes of zeven grijze paarlemoeren knoopjes op de zoom van die broek. Ik kan mij goed voorstellen dat het even opschitteren daarvan bij het zwieren van die wijd-swabberende pijpen gewaagd aandeed en de aandacht van de meisjes trok en dat het de zin voor opschik die de Cockney van oudsher eigen was, bevredigde.

Maathouden is moeilijk als je succes hebt en zo kwam het dat de grootvaders van onze tegenwoordige Teddyboys de glorie van die zes of zeven paarlemoeren knoopjes uitbreidden tot schitterpuntjes op de zakken, aan de mouwen, op de kragen van hun beste pak. Dat moet Henry Croft het idee gegeven hebben om een heel costuum vol te naaien tot een harnas van knoopjes en zo op een gecostumeerd bal te verschijnen als „Pearly King" van St. Pancras. Zo begon het. De vrouwen hadden er schik in en ze versierden zwart fluwelen japonnen met ingewikkelde knoopjesborduursels, met kronen, ranken, namen, bloemen. Zo gaven zich een vorstelijke hoofdtooi, een reusachtige hoed met zes tot dertien struisveren. Elke zichzelf respecterende arbeidersbuurt moest een Pearly King en Queen hebben en zo regeren en collecteren ze nog in onze dagen: de schoorsteenveger Tinsley in Lambeth, de rattenverdelger Matthews in Hampstead, de straatveger Pomroy in Kentish Town, de nachtwaker Charman in Bow. Tachtig koningen en koninginnen en hun paarlemoeren prinsen en prinsessen. Of die er allemaal wat voor voelen later in de voetstappen van hun ouders te treden.... de regerende Pearlies hebben er een hard hoofd in. Gelukkig hebben de meesten van hen grote gezinnen, dus zal er altijd wel één bij zijn die de traditie voortzet en bij straatcollectes, optochten en stadsfeesten trots in zijn „burtons" verschijnt. Je moet het maar voor de traditie en het goede doel over hebben een gewicht van tien twaalf kilo in paarlemoeren mee te torsen.

Rosey E. Peel.)





The ALPA (the watchmakers' camera) decides the issue :

"REFLEX VIEWING OR COUPLED RANGEFINDER ?"

by Georges Caspari

When an attempt is made to account for the resounding success achieved by the ALPA 7* (although it has only just appeared on the market!), I think the explanation will be that this camera was fortunate in being launched by watchmakers of the Swiss Jura who had no previous experience of camera production...

The designers of the ALPA were faced with the same problems as the amateur choosing a top grade camera. What was the best type of model to study? One theorist would say:

— **Coupled rangefinder** : Without a coupled rangefinder, you cannot take birds on the wing or Fangio at the wheel.

Another theorist would immediately retort:

— Pardon me! Reflex viewing, otherwise you cannot take successful portraits, you cannot frame the image accurately, nor judge the depth of field.

An awkward dilemma: to be guided by the supporters of the coupled rangefinder camera or those of the reflex viewing school?

The ALPA designers decided—with typical Jura independence—that they would ignore all existing camera types and launch a completely revolutionary model, fitted with both a reflex mirror and a coupled rangefinder. This is just what they did... and how completely they succeeded !

It is certainly true that both the reflex and the rangefinder have their separate advantages. The rangefinder is invaluable on a miniature camera. There are times when the amateur photographer must act in a flash to get his picture. At such times he needs a camera with the speed and precision of a machine gun.

On the other hand, there are also times when there is no excuse for being too hasty. Just remember that neither the Arc de Triomphe nor the battleship lying off Cannes is going to fly away. Nor, we hope, will the woman you love. So take pains with your composition and focussing.

This is where reflex viewing comes into its own. We might even say that it is indispensable if you like colour films, for in colour photography you cannot correct the framing of the image afterwards as you can in black and white. The film will be projected as it was taken and if you have to correct your errors of framing by masking, you alter the size of the image, which is immediately apparent when it is projected.

Consequently, with the ALPA camera you are doubly certain of getting sharp and well composed pictures. I can see here another advantage in connection with reflex viewing: the ALPA single lens camera eliminates the parallax nuisance. You know what this trouble is: you try to take a close-up of the lordly countenance of the Lucerne lion, only to discover afterwards that you have chopped off its mane! Why? Because the viewfinder of your camera is off-centre in relation to the lens. With the ALPA, you view through the lens itself, therefore parallax is impossible.

Finally—a new, exclusive ALPA feature—the eye-piece, instead of being vertical or horizontal, is tilted at 45°. This is extremely convenient : you adjust your image at the same angle as you read your daily paper.

If you consider the interest excited by the launching of the ALPA, you will see that, fitted as it is with lenses of great luminosity and, in particular, with a preselective automatic lens diaphragm, this camera is unquestionably the top challenger in the struggle for supremacy in this field between the U.S.A., East and West Germany and Japan. What would they say if, thanks to its tiny production of high precision ALPAS, Switzerland quietly carried off the honours for quality?

* This new ALPA 7 reflex camera for miniature size 24 × 36 is entirely produced in Switzerland by PIGNONS S.A., watchmaking specialists, at Ballaigues in the Jura.

FRANS VLIEGVELD DOOR RATTEN OVERVALLEN.

PARIJS.— Het vliegveld Orly bij Parijs, dat al een maand lang bijna verlaten is door de staking onder het luchtvaart-personeel wemelt van de ratten, die zich te goed doen aan de voorraden ham en chocolade en hun tanden scherpen op de bedieningskabels van de vliegtuigen. Tientallen brandweerlieden en beroepsrattenvangers zijn in het geweer gekomen om de plaag te bestrijden. De ratten zijn van hun oorspronkelijke woonplaatsen verdreven door graafwerkzaamheden aan een nieuwe weg in de buurt. Dezer dagen is een mecanicien aangevallen door een rat van 50 cm lengte en een gewicht van ruim zes pond.

OVERDREVEN SOCIALISME IN HET JAAR 2000

PARIJS.— De winnaar van de Prix Concourt van dit jaar, Roger Ikor, heeft in een vraaggesprek voorspeld, dat in het jaar 2000 de Zondag de enige werkdag van de week zal zijn. „Op Zondag zullen de robots vrij zijn", aldus deschrijver in een gesprek met een vertegenwoordiger van een Frans Zondagsblad. „De minister voor de vrije-tijdsbesteding zal de belangrijkste figuur in de regering zijn". Volgens Roger Ikor zullen de mensen in 2000 lezen als er nog literatuur bestaat. „Maar daar ben ik niet zo zeker van".

OLLYMPISCH POSTZEGELS IN 1956

AMSTERDAM. — De minister van verkeer en waterstaat heeft besloten in de loop van 1956 een serie sportpostzegels uit te geven met toeslag voor het Nederlands Olympisch Comité voor uitzending van een Nederlandse ploeg naar de Olympische Spelen te Melbourne. Zij zullen verkrijgbaar zijn met een frankeerwaarde van 2½, 7 10 en 25 cent met toeslag van resp. 3, 5 en 8 cent. De bedoeling is, dat de sportpostzegels van 27 Augustus tot 6 October in omloop zullen zijn. In het verleden is slechts eenmaal in Nederland een serie sportpostzegels verschenen en wel op 27 Maart 1928 bij de Olympische Spelen te Amsterdam. Toentertijd werd een serie van acht zegels uitgegeven van anderhalve tot 30 cent eveneens met toeslag.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarink
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Woensdag 21 December
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30 p.m.: „Dangerous Crossing"
RIALTO 6.00 p.m.: „Westward Bound"
8.00 p.m.: „White Orchid"

PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Hurricane Smith"
AURORA 7.30 p.m.: „Caribbean Gold"
SAVANETA 7.30 p.m.: „The Outlaw Trail"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Neuwsberichten

12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting

5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek

7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Muziek
9.00 Potletones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

OPROEP

De Minister van Volksgezondheid

roept voor spoedige indiensttreding sollicitanten op voor de betrekking van Gouvernements-geneeskundige in algemene dienst ter Inspectie van de Volksgezondheid (zonder vergunning tot het uitoefenen van particuliere praktijk).

Betrokkene zal worden belast met in hoofdzaak administratieve werkzaamheden ter Inspectie van de Volksgezondheid.

Gegadigden dienen in het bezit te zijn van het arts-diploma.

Bezoldiging volgens schaal 52 der Bezoldigingsregeling 1948 t.w. **voor een ongehuwde:** aanvangsbezoldiging f. 6336.—; maximumbezoldiging f. 8640.—;
voor een gehuwde: aanvangsbezoldiging f. 7920.—; maximumbezoldiging f. 10800.—.

Boven de bezoldiging worden de geldende toelagen en toeslagen genoten.

Uitvoerige schriftelijke sollicitaties op zegel, voor zoveel mogelijk vergezeld van bescheiden, welke voor de beoordeling van de sollicitatie van belang kunnen zijn, vóór 16 Januari 1956 te richten aan ondergetekende.

Willemstad, December 1955.
De Minister van Volksgezondheid,
BOOI.

PAGINA TRES

Situacion politico na Surnam ta bruha

Amenasa na minister di husticia y Procureur generaal

PARAMARIBO.: — E asuntu di Soemita ta teniendo e asuntunan politico tantu na laira actualmente, qu nos por papia di exitacion poltico. Senor Kaisan, un di e lidernan di K.T.P.I. na Marowijne, a bini Paramaribo y ela yama un reunion di Kaun Tani Persatuan Indonesia huntu. "De West a haci mencion di e asuntu aqui cu e observacion, qu procureur generaal a pone cierto condicionnan na tenementu di e reunion aqui.

Ei siguiente dia a parce un comunicado di conseho di partidi K. T.P.I., cual tabata quita e derechi pa tene un reunion di partido y den cual nan ta culpa Señor Findlay, qu e tabata den un of otro di e asuntunan aqui. (Findlay ta president di fraccion Democratico surnam, miembro di fraccion di Union).

Tambe a parce un publicacion di procureur generaal, qu lo no duna permiso mas pa e reunion. „De West" a pone un observacion aqui cerca, qu nan a toca cu e derechi di asociacion y reunion. „Si nos no ta equivocá nos, anto minister Karamat Ali (husticia) y mr. de Niet (P.G.) lo lamenta e medidinan aqui", asina „De West" a skirbi.

„De Tijd" y „Het Nieuws" a bula riba „De West" pa motibu di e critica aqui pa intimidacion di husticia, amenasa etc.

E fondo di e asuntu ta, qu Kasian, un partidario di Soemita, lo hanja sin duda un reunion huntu, cual sin duda lo elimina señor Karamat Ali como consehero di K.T. P.I., manera ya caba varios comunicado di K.T.P.I. a haci. E partidarionan di conseho di partido a sigui mantene nan confiansa den Karamat Ali.

Tumando tur cos huntu e futuro no ta masha bunita pa e bida politico, asina e corresponsal di A.N.P. ta termina su relato.

MERDIA DI PASCO PA MUCHANAN DI MARIJKE-SCHOOL

ORANJESTAD. — Dialuna merdia e hopi discipulonan di Prinses Marijkeschool na San Nicolas a topa otro den clubgebouw di Vereniging Suriname cu e motibo special di ta ey na e representacion di un Juego di Pascu bao di direccion di cabez di school, senjor L. Sylbing. E tabata un merdia sublime, cual e muchanan lo recorda sigur.

RESULTADO DI EXAMENS BENOEMBAARHEID ADJUNCT-COMMIES

ORANJESTAD. — Ajera merdia nan a participa e resultado di e examen di Benoembaarheid tot adjunct-commies. Tabata tin tres candidato pa e henter examen, di cual dos a slaag. E afortunadonan ta: J. de J. Maduro y J. Brattinga.

Cinco hende a bai op pa promer parti di e examen. Cuatro di nan a slaag. Esta: H. Figaroa, E. Fowler, H. Tromp y J. Booi.

Na tur esnan cu a slaag nos sinceros felicitaciones

Cumpleanjos

Ajera a cumpli 5 anja e jovencita Ovaldina Filomena Dania. Felicitacion ta bini di su mama Sabriana, su tata Hosé., su 5 rumannan. tambe di Nora y Reymundo Geerman y su esposa.

— • —

Nos kier feliciteer awe 17 anja. Felicitacion ta bini di su mama, tata y su rumannan.

— • —

Tambe nos ta feliciteer awe Tommy Arends, cu ta haci awe 9 anja. Felicitacion ta bini di Vicente, su mama, Talda y Mirna Arends. Dong Ergna y su otro rumannan, su wela padu Sermi y demas.

— • —

Mashar pabien nos ta jama awe senjorita Elma Dabian cu ta haci awe 25 anja. Felicitacion ta bini di su tata, Calino, su mama Maxima, su rumannan Dotti, Belin, Shon Nia, Lu, Lita, Rufo, y Creta, su tanta y omonan, primo y primanan, su amiga Maitanan Juanita, Juanita, di Chido, di Ilsa Maduro, di bisinja Jansni, Chin y Rudolf Wester y di famia Maduro.

— • —

Hopi anja mas di bida y salud nos ta desea awe Juansito Dirksz cu ta haci awe 6 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, Jacinto, su mama Louisa, su rumannan Tida, Profirio, Margriet, Vicente, Roberto Angelica, di su welanan tambe Petra y Margarita y di Enrique, Calito y Alfonso.

PROGRAMMA DEDICA NA ANTILLAS

ORANJESTAD. — Segun informes cu nos a ricibi di Consulado Dominicano nos querido lectornan por tin oportunidad di scucha un programa dedica na Antillas cual lo ser transmiti via Voz Dominicana awe tardi pa 4.30 or di aki.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA
Diarazon 21 December
CINE
DE VEER 8.30 p.m.: „Dangerous Crossing"
RIALTO 6.00 p.m.: „Westward Bound"
8.00 p.m.: „White Orchid"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Hurricane Smith"
AURORA 7.30 p.m.: „Caribbean Gold"
SAVANETA 7.30 p.m.: „The Outlaw Trail"
RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Neuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Muziek
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

ILUMINACION DI FIESTA ARIBA EDIFICIONAN DI GOBIERNO LO SENDE DI 24 DEC. TE 2 DI JANUARI

ORANJESTAD. — Segun nos a tende Bestuurscollege a dicidi, cu e iluminacion di fiesta, cu a worde poni na diferente edificionan di gobierno cu binimento di Pareja Real na October lo bolbe worde sendi e luna aki.

For di anochi di diasabra 24 December te dialuna 2 di Januari e edificionan di gobierno lo worde ilumina. Despues di dia 2 di Januari nan lo desmonta e iluminacion te otro ocasion. Tambe durante di conferencia di Caribbean Commission di 5 te 12 December ultimo e lampinan na e edificionan di gobierno tabata sendi.

AWE NOCHI KERSTCANTATE NA CLUB SURINAME

SAN NICOLAS. — Awe nochi e koor Surinaam lo canta un Kerstcantate den Club Suriname na San Nicolas. E koor ta bao di dereccion di Senjor R. Kolader. Original e cantate lo a tuma lugar diasabra anochi.

DIES ANJA DI EXSISTENCIA DI CLUBGEBOUW LO WORDO CELEBRA CU BASKET-BALLWEDSTRIJD

SAN NICOLAS. — Promer dia di Pascu lo tin un encuentro na San Nicolas entre e baskerballteam Suriname Lightning y Plymouth. E wedstrijd aki lo marca e existencia di dies anja di e clubgebouw. Anochi e jugadornan lo ta bishita di clubbestuur y lo tuma parti den e Kerstball.

AUTO A BOLTO NA WEG SEROE PATRICHI

ORANJESTAD. — Durante un tratamento den Lago Hospital di un tal M.A. a bini na ela cu e persona aki a hanja un desgracia cu auto diadomingo dia 18 December ariba Weg Seroe Patrichi. Pa banda di 22.00 a bolto cu auto. Danjo na e auto ta fl. 1.500.—. Causa di e desgracia ta cu e tabata core muchu duro y e tabata tin beter aden

MAJANANOCHI DINER DI PASCO DI MARIO S. ARENDS N.V.

ORANJESTAD. — Manjan anochi lo tuma lugar e diner di Pascu tradicional di fa. Mario S. Arands. E viaja aki e lo tuma lugar den café-restaurant Trocadero na Boulevard. Na fa. M.S. Arends tin algun anja caba e custumber di cu directivo ta ofrese empleadonan un diner di Pascu.

MEDIDA NOBO PA EXPORTACION DI MATERIAL MILITAR INGLES

LONDON. — Un portavos di ministerio di relacionnan exterior ingles a declara ayera den un conferencia di prensa na London, qu Gran Bretaña tin e plan di tuma medidanan nobo tocante exportacion di material militar di exceso. Segun e medida nobo aqui exportador nan ingles lo mester bisa e destinu final di sorto di material asina. Pero gobiernu ingles lo no ta capaz mas di stroba, qu nan lo embarca dies cincu tanqui di Antwerpen pa Egipto.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 8

El a haci esaqui na Grandhotel pa e no ser reconoci unbez pa su amigonan di Inglaterra. Pero den e simple pension aqui tabata existi motibonan p'e tene su nomber berdudero secreto? Och, alafin no tabata necesario pa e mucha inocente aqui lo observa despues cu pa un parti el a duna su confianza na un persona cabez abri y parandero manera Morrow.

Sincmbargo, no obstante tur e argumentonan aqui, e no por a bini na un acuerdo cu su mes y mientras e tabata pasando awor den un anchi smal y tur na jerba, el a dicidi cu na proximo encuentro di dje cu e mucha muhe y su tanta, lo e bisa nan su berdadero nomber. Net ora cu el a bini na e decision aqui, el a pasa un boeht skerpi y a ripara dos damas sinta riba un banki; tabata net e personanan riba quende e tabata pensa. Nan tabata trahando handwerk y inboluntariamente e mester a queda para un rato p'e contempla e espectaculo aqui. E mucha muhe hoben y gracioso tabata queda manera un diosa cu cabez dirigi riba su handwerk, mientras su tras tabatin un abundancia di jerbanan y mata berde. Tabata manera un milagro, pasobra den qui circunstancia cu e mucha muhe aqui por tabata, su belleza tabata remarcable y tentativa.

Mirando Morrow, ambos dama a hiza cara awor mir'e y e tanta a puntra:

„Oh, ta bo t'ai, Sr, Lone?"

Cerilio Morrow a sinti su mes awor manera culpable, pasobra el a duna un nomber falso. E tabatin miedo pa nan no cohe den mentira y califik'e como un mentiroso. Awor e tabata murmura contra su mes.

„Si Senjora", el a responde e dama anciana. M'a bai camna sinja conoce e hardin bunita aqui. Bo ta permiti mi sinta banda di boso?"

Tantan Martha a sonrel y a hala un banda. Morrow tabata a punto di tira su cigaria afor, ora cu el stop'é cu su man.

„Parce bo no ta na altura cu aqui na continente nos no tin nada contra cu un caballero huma den presencia di damas?"

„Gracias", Morrow a responde, mientras el a cai sinta. „Ta parce mi cu boso tur dos ta masha activo", el a bisa, tirando un bista riba e manera rapido di traha di Lelia.

„Pero bo mester comprende cu hende no por queda completamente sin haci nada. Nos mester tin un cos di haci pa mata tempo. Nos no ta huma manera hombernan y ta parce mi humamento ta un [illegible] distraccion".

„Pero nunca no ta laat pa sinja huma", Morrow a responde sonriendo.

Y e tanta di Lelia a bisa:

„Un condesa Polones, cu tabata biba na Genua enfrente di nos, tabata huma cigaria enter dia".

„Bo tabata conoce Genua"? Morrow a puntrá curioso. Y tabata como si fuera e tabatin un gran interes den tur loque e damanan aqui tabata particip'e.

„Si, seis anja largo m'a biba aya", e dama a responde cu un suspiro. Tin bez ta parce mi cu mi mester a lubida Inglaterra por completo".

„Pero tantan", Lelia a interrumpi'e pa di prome bez den e combersacion. A resona manera indignacion den su boz.

„Mehor nos bisa cu ta Inglaterra a lubida nos. Y nos nomber tabata asina conoci aya. B'a yega di tende di famia Ooston, Sr. Lone?"

Tendiendo e apellido aqui pronuncia, Morrow tabata hanj'e den un situacion stranjo cu tin mas bez cu hende sa hanja nan aden, esta: cu bo sa sigur di a tende un tal nomber mas bez, sin cu bo por recorda na unda, ni bao di qui circunstancianan, Oston.... Oston? Ta unda e por a tende e nomber aqui trobe?

Despues di a queda pensa algun rato mas enbano, el a dicidi di no tormenta su memoria mas tanto.

„Indudablemente mi a tende e nomber aqui mas bez, pero mi n' sa na unda ni qui dia", el a responde mas decente posible.

„T'asina ta pasa", e dama anciana a bisa, suspirando di nobo. „Nos ta lubida na Inglaterra. Si, Sr. Lone, ningun hende no ta recorda nos, pasobra nos tin hopi tempo ta biba na estranheria, asina tanto anja cu Lelia no por record'e. Su tata tabata un sabio. Masha poco e tabata preocup'e cu otro hende. Basta e tabatin su bukinan rond di dje, e tabata satisfecho y contento".

Cerilio tabata scucha cu un interes cu tabata bira mas grandi cu e mes por a sospecha. E tabata mira na e cara suave y pensativa dje mucha muhe y tabata sinti su mes fuera di su custumber emociona.

„Mi ta supone cu Lelia mes lo a conta bo caba un y otro respecto nos viaje di regreso misterioso cu muy prouto lo tuma luga pa Inglaterra y...."

Cerilio a sagudi cabez.

„Mi yiu di crianza ta para ainda completamente stranjo den mundo y bo mester comprende cu pa e motibonan aqui mi speranzanan ta grandi. Pero.... propiamente mi no mester molestia bo cu e asuntonan di mi mes aqui of mehor dicho fada bo Sr. Lone."

„Dispensa mi, Senjora. Pero absolutamente bo n' ta fada mi ningun momento". Sir Morrow a protesta. „Si acaso den cualquier ocasion mi por presta bo mi servicio.."

„Mi ta gradiei bo masha tanto", e dama anciana a interrumpi'e", pero mi ta quere cu actualmente no ta queda nos nada otro sino di spera y pereura di ta na Londen pa nos tende quico e abogado cu jama Terdon tin di participa nos. Mi ruman homber tabata un tipo masha stranjo y masha reserva. Sinembargo e tabatin masha hopi amigo den circulonan aristocratico. Nos ta di bon famia, Sr. Lone y...."

„Pero tantan", e dama mas hoben a interrumpi'e, ruborizando.

„Mi yiu, propiamente bo tin razon berdad. Sr. Lone no tin paquico di tende na un numcracion di nos asuntonan familiar. Mi quier a bisa solamente, cu quizas lo nos tende participacionnan cu no ta solamente pa nos sol, pero cu por ta interesante pa otronan tambe. Sr. Lone bo tin di pensa numa cu mi ta un muhe kletsdo, cu solamente ta gusta di combersa loque ta na su curazon. Lelia, mi ta quere cu awor mi ta bai p'aden numa. Mi tin un paar di carta di skirbi ainda".

E tabata di opinion cu awor a yega e momento pa e bisa e mucha muhe ta com tabata su berdadero nomber. Manera su custumber el a acomoda su mes na su smaak y a rek su pianan. Pa di tanto bez e tabata contempla e mucha muhe aqui di nobo y cada bez e tabata hanj'e mas y mas bunita, cada bez un otro sorto di belleza y sublimidad. E tabata sinti su mes completamente fascina y hipnotiza pa belleza dje criatura previlegia di naturaleza aqui. Y el a vacila. E vacilacion aqui tabata suficiente pa bruha tur su plannan, pasobra net ora cu e tabata a punto di descubri e mucha muhe aqui su berdadero nomber, el a tende stem nan su tras den e abundancia di flornan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora cu Cisco a mira cu Estrellita ta jore e a pone su man rond di su schouder y a bise: „Larganos bai tira un bista ariba bo pais nobo." Y nan a aleja nan for di e otro nan.

Pla cu a drei pa e tambe bai otro caminda a topa cu Pancho, kende tabata mira e pareja cu un cara tristo.

„Pancho.... pakiko bo ta asina tristo?" Pla ta puntré.
„Ta parce cu Cisco ta namora bo jui."
„Anto kiko? Estrellita tambe kier e bon."
„E cos ta.... cu ami ta keda di sobra," Pancho a contesté casi jorá.

Fiesta di Pascu ta fiesta pa muchanan tambe

Nos ta comprende mucho bon cu den e esfera di Pascu cu nos ta aqui, no ta e momento adecuado pa nos lanza ningun critica, pero de lo contrario nos mester busca otro, abraza otro y lubida tur rencor, evita tur kestion y pordona tur esnan cu a haci malo na nos.

Sinembargo nos mester observa cu muchanan ta ser descuida den e fiesta aqui y e ta ser mas celebra pa hende grandi. Y esai no ta correcto.

Pa cada hende fiesta di Pascu tin su mes esfera, su mes nificacion. Cada nacion tin su mes manera di celebra fiesta di Pascu.



Sinembargo nos por bisa cu tur hende y enter humanidad ta hiba un y mes pensamento riba e dia aqui cu sin ningun dudo ta un dia santo, un dia cu bo ta sinti un alegria inexplicable den bo curazon, un paz y tranquilidad desconoci. Hasta atmosfera ta muestra mas tranquilo y enter naturaleza ta dispierta den e dianan festival aqui di Pascu.

Riba dia di cada Pascu recuerdonan na e otro Pascu cu a pasa ta bolbe den bo mente, pasobra sea cu bo ta den verdriet, sea cu bo ta den necesidad of den tristeza, sinembargo cada hende sin distincion ta sinti nan contento riba dia di Pascu.



Tin cierto luganan cu e fiesta aqui ta ser descuida den e sistema di su celebracion, pasobra e ta ser recorda cu baile, fiesta, bishitanan y comemento, sinembargo segun opinion general Pascu ta un fiesta cristiano y p'esai ta preferible pa e ta ser celebra na un manera mas intima, den circulo familiar.

E idea no ta pa come, bebe, balia y diberti sin recorda nificacion di e fiesta. Y den e ocasionnan aqui muchanan ta ser descuida. Den famia nan ta manda muchanan bai drumi pa nan goza.

Y esaqui ta un error, pasobra muchanan tin un gran parti di derecho den fiesta di Pascu, pasobra ta fiesta di Ninjo Hesus y quende Hesus ta stima mas tanto?

Cristo mes a yega di bisa: „Larga muchanan bini cerca mi."

Pero quico nos ta haci net riba dia di fiesta di Hesus cu ta amigo di muchanan? Nos ta corre cu nan. Nos ta despacha nan pa despues nos pasa e fiesta na nos manera.

Sinembargo esaqui ta un error, pasobra fiesta di Pascu en principio ta un fiesta di famia. Un fiesta cu mester ser celebra den centro di famia, hunto cu tata, mama y yiunan.

Qui dushi lo ta, ora cu nos imagina nos un cas cu su arbol di Navidad tur cendi, mientras enter famia ta sinta rond di dje, entonando canticanan religioso di Pascu.

Y ora cu nos comete e error di despacha muchanan, nan ta crece sin e amor pa e fiesta santo aqui, pasobra nan ta ser lubida y nan ta prefera di bai diberti nan na un otro luga ora cu envitadonan, compader y comadernan ta celebra fiesta di Pascu na nan cas.

Y ta un deber di mayornan pa haci nan yiunan cu principalmente ta birando grandi, participante den e clase di fiestanan aqui. Nan ta ser descuida mucho. Nos mester corda cu e arbol di Navidad no ta pa e invitadonan, pero ta pa bo cas, e alegria ta di bo cas, pero no di un stranjero, pasobra fiesta di Pascu ta un fiesta individual, un fiesta di cada hende y p'esai cada hende mester celebré na su cas den centro di su famia. Esaqui ta e herdadera nificacion di Pascu.

Y ora cu e muchanan sabi cu fiesta di Pascu lo ser celebra pa nan na cas, lo nan duna nan completa cooperacion den preparacion pa e fiesta aqui.

Paquico mester usa tur dianan di fiesta y tur Dia Domingo anochi pa pasa contento cu otronan, mientras esnan di bo mester para mira di aleu?

Larga nos tuma esaqui pa un ehemplo. Larga nos sigui e bunita custumber di mayor parti di famianan y celebra e Pascu aqui den centro di nos famia. Larga nos goza die felicidad di Pascu den un circulo intimo y familiar, pasobra ningun camina cu bo bai, den ningun cancepcion, bo no por goza mas dje herdadera esfera di Pascu, sino meimei di bo famianan.

Y ohala cu esaqui sea nos ideal pa nos por participa completamente den e alegria y felicidad di Pascu.

TUYUCHI.

PURO DI CASUALIDAD.......

Algun hende a jega di presenta su mes na bo cu e palabranan: Mi nomber ta.... y mi ta un alcoholico?" No? Toch bo mester purba imaginabo esaki un rato. Kiko lo bo sinti den bo mes e ora ey ta henteramente loco? Dies contra uno cu lo bo purba di libra for di e homber ey. Cu rason. Y toch pakiko?

Bo no ta — na keta natural — haci un opinion asina? Bo ta haci un opinion, bo ta juzga, bo ta condena cu esey. Pakiko?

Ki motibo, ki derecho, bo tin pa juzga e homber ey, larga para pa bo condene? Kiko bo sa di dje? Solamente cu e a bisa cu e ta un alcoholico. Nada mas. Pakiko bo no ta puntra bo mes: Kiko esey ta nifica? Kiko e kier meen cu esey? Pakiko bo no ta puntra e mes?

Nos hende no ta puntra un cos asina liher. Nos no ta purba pensa manera un otro ta pensa, di sinti manera un otro ta sinti. Y pakiko no? E por nifica asina tanto cos. Nos lo por comprende otro mas mihor.

Tur cos ta bon, lo bo bisa, pero di unda nos ta saca e curáshi? En verdad, nos lo ta basta balente pa carga e cargo extra ey? E cargo di sabi y di comprende bo prohimo. Loke bo no sa no ta duelbo, no ta sina? Pesey nos ta hala nos schouder. Alcoholico? Malo; distinto; voluntad zwak; nada di haci cu n; mi ta susha si mi bai om cu bo; bai; aki bo tin poco placa pa bo jena bo stoma cu bibida.

Pero si bo sa kiko ta costa e prohimo aki pa bisabo: .... y mi ta un alcoholico. Si bo por a mira e anjanan di lucha y miseria, di desesperacion y solicitud, di malesa y esclavitud....

Saber sin juzgar, entender sin condenar.

Si bo trata di pone bo mes den mundo di e alcoholiconan, sin cu bo ta para ela pa juzga.... anto, querido lectornan y juzgadornan, mi ta sigur cu lo bo sinja esaki di dje: cu lo bo gradici Nos Senjor pa e facto sublime CU BO NO A BIRA UN ALCOHOLICO, PASOBRA DI CASUALIDAD B A BULA PIPA.

Mescos cu bo no por juda cu bo no a bira un alcoholico, e no por juda cu e si a bira uno.

Alcoholismo ta un malesa. E alcoholico mester di ajudo.

Dr. Rr. Turfboer.

Di secretariato di Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik na Aruba, nos a ricibi e articulo aki di man di Dr. R. Hurfboer, e A.A.-specialista di nos isla. E ta pidi den su articulo mas compresion pa alcoholiconan.

Senjora C. Raeven e ganador afortunado di Nutricia



Senjora Carmen Raeven di Pos Chiquito No. 77 a ricibi ajera mainta for di man di senjor J. Menge, manager di fa. E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. e suma di fl. 25,—. E tabata e ganador di promer rondo di NUTRICIA WEGGEEF-ACTIE. Manera nos a lesa den e courant aki Nutricia ta duna cada dos siman fl. 25,— na esnan, cu a spaar e cantidad mas grandi di tapadera di Nutricia den e periodo ey.

Foto Bonke.

INGLATERA TA APROBA DECISION DI GOBIERNU SOEDANES

LONDON. Inglatera a acepta antayera e decision di parlamento soedanes, qu e pais mester declará un republica completamente independiente. Den un declaracion, qu ministerio di relacionnan exterior a duna, gobiernu ingles a bisa, qu e ta di acuerdo cu e decision aqui.

Entre tantu gobiernu ingles a deliberá caba cu gobiernu egipcio riba e pasonan oficial, qu ta necesario pa laga e decision aqui bira di vigor. Gobiernu egipcio tambe a aprobá antayerá e decision oficial di parlamento soedanes.

ATAQUE RIBA PARTUYA INGLES NA GAZA

NICOSIA. — Guerilleronan griega a tira dos granada ayera mainta riba un patruya militar ingles na Famagusta y nan a tira riba dos vehículo militar ingles den un pueblo na Cyprus. Durante ningun di e dos incidentenan aqui nan no a causa morto di ningun hende, ni tampoco ningun danjo. Cerca di Limasol, tambe na Zuid-Cyprus.

guerilleronan a corta un linja di pipa, qu tabata duna awa na militarnan ingles na Episkopi.

COMISARIO SURNAM TA BISHITA GOUVERNEUR DI GEORGETOWN

GEORGETOWN. — E comisario di e district surnam Nickerie, señor Hewitt, a yega ayera na Georgetown, na unda lo e queda dos dia como huesped di gouverneur Sir aPtrick Renison.

Señor Hewitt lo papia cu gouverneur di Guayana Ingles riba problemanan relacioná cu pesca y comercio di palu, awor qu algun ciudadano ingles a ser deteni caba na orilla nan di Corentijne pa motibu di robo di palu y piscá.

GUATEMALA TA BAI HANJA CONGRESO NOBO

GUATEMALA. — Accion Democratico nacionalista a acumulá mayor parti di e sedenan di Parlamento den e promé eleccionnan general na Guatemala desde e revolucion di anja pasá. E partido no ta ni derecho ni izquierdo; e ta pleita pa moderacion riba tereno di religion. Guatemala ta bai cuminsa un anja nobo cu un congreso nobo y un constitucion nobo, cual nan lo caba e luna aqui.

MOLOTOV A OFRECE CUMINDA NA EMBAJADORNAN COMUNISTA

MOSCOU. — E minister di relacionnan exterior ruso, Molotov, a ofrece ayera un cuminda na ocasion di admision di shete miembro nobo na Nacionnan Uni. E embajadornan di e shete paisnan Albania, Austria, Bulgaria, Finlandia, Hungria, Italia y Rumania, a tuma parti na e cuminda aqui. E shete paisnan aqui ta pertenece na e grupo di 16, qu a queda admiti siman pasá na Nacionnan Uni. Rusia no tin relacion diplomatico cu e otro 9 paisnan.

DOS DESGRACIA DI AVION NA FLORIDA

TAMPA. — Den estado di Florida dos biaha dos avion a dal contra otro antayera pa consecuencia di cual accidentenan dies un persona a muri y tres a resulta perdi. Riba Tampa dos avion di bombardeo di ray a dal contra otro; ocho hende a muri. E segundo choque tabata riba Port St. Joe entre un avion di bombardeo y un avion di caza, pa consecuencia di cual tres persona a muri y tres a perde.

HECHONAN DURANTE GOBIERNU DI PERON DESCUBRI

BUENOS AIRES. — Segun ta parce awor, nan a detene dia 15 di december 24 persona, despues di descubrimentu di un complot peronista na La Plata. Nan a confírma esakui den un comunicado di ministerio di guera.

Ademas nan a publicá, qu e traspaso di e diario „La Prensa" na e doño legal a tuma luga antayera. Segun nan ta spera, e corant aqui lo por parce libremente atrobe pa promé biaha bou di gobiernu di Peron, dia 2 di januari.

Tambe e corant „El Intransigente", un corant importante den e provincia Salta, qu a ser confiscá bou di gobiernu di Peron, a bai back atrobe na su doño anterior Torino.

Un comision di investigacion argentinogentino a descubri, qu e gobiernu di Peron tabata haci uso di un organisacion, cual tabatin como obheto pa hala adversarionan di e gobiernu den un trampa. Agentenan di e organisacion aqui tabata trata di hanja e confiansa di anti-Peronistanna, pa despues nan sconde documentonan di compromiso den nan cas. Pronto despues di esei tabata sigui un investigacion den nan cas y ora qu nan a hanja e documentonan, e adversarionan di Peron tabata bai prison sin ningun forma di consideracion.

Yudansa Mericano na extranheria lo no depende mas di condicionnan politico

WASHINGTON.: — Cu un oferta pa yuda cu un regalo na trahamentu di un dam den Nijl, cerca di Assoean na Egipto, Estados Unidos a haci un paso nobo den yudamentu di e paisnan menos desaroya.

Segun observadornan e consheronan di gobiernu mericano a yega na e conclusion, qu Estados Unidos no mester laga nan yudansa na extranheria depende di condicionnan politico mas. Gobiernu mericano lo que pidi congreso mas libertad di movecion pa reparto di e yudansa economico y tecnico na extranheria. No ta impusibel, qu gobiernu mericano lo mustra mas atencion na proyectonan, pa cual capital particular ta mustra menos atencion manera medidanan sanitario, medico, educacion, fabricacion di caminda y trahamentu di waf. E

autoridadnan mericano lo que duna na yudansa un forma mas espectacular y aumenta e suma di yudansa. Gobiernu lo tin e intencion di pidi congreso pa aumentá e suma di yudansa di otro aña di 2.7 te 5 millard di dolar. Nan no ta hanja probabel, qu Eisenhower lo haci un peticion pa esaqui na januari den su mensaje di anja riba situacion di e pais.

E punto di bista actual di Union Sovietico, qu a ofrece na un gran cantidad di pais yudansa economico ta haci qu no ta nada straño, qu Merca lo mester revisa su yudansa na extranheria.

RUSIA LO NO OCUPA UN POSICION DI MONOPOLIO NA AFGHANISTAN

KABOEL. — E premier di Afghanistan, Mohammed Daoed Chan, a bisa ayera den un conferencia di prensa, qu durante e deliberacionnan cue lidernan ruso Boelganin y Chroestsjef nan a trata di haña un base pa confiansa mutuo y desaroyo di relacionnan economico amistoso sin condicion nan di consecíon. Nan no a sera ningun tratado, qu lo ta contra e politica di neutralidad di Afghanistan. Segun e premier, e fiansa na e pais no ta nifica, qu Rusia ta bai.

Burgerlijke Stand

Geboorten van 10 t/m 16 Dec. 1955.

Maria Asuncion geb. 9-12-55 dr v. Stamper, Bonifacio en Giel, Maria Magdalena Weg n. Rooi Congo 13.

Ciro Leocadio geb. 9-12-55 zn. v. Ras, Cecilio Ignacio en Dirksz, Mariano Hospitaalstraat 24.

Leonardo Ciro geb. 9-12-55 zn. v. Dirksz, Ricardo en Kock, Regina San Barbola 33.

Cristobal Mac Adam geb. 26-11-55 zn. v. Juri, Arnold Gonzaria en Sambre, Estalina Cathalina Bernardstraat 28 A.

Jacqueline Olga geb. 29-11-55 dr. v. Cherebin, Reginald Dominie en Jaimai, Joyce Josephine Lagoville 127

Victor Marciano geb. 8-12-55 zn. v. Robert, Marciano en Amaya, Rosarita Victoria Gilles Poppestraat 16.

Sonny Rodriguez geb. 6-12-55 zn. v. Hordge, Charles Alexander en Halley, Louise Eloisine Angelique Staringstraat 9.

Mildred Yolanda geb. 2-12-55 dr. v. Kock, Prisiliano Roberto en Maduro, Irma Watapana Gezaag 10.

Patrick Ambrosio geb. 5-12-55 zn. v. Richardson, Elvina Eleonora Rooi Hundo 57.

Sylvester Olanzo geb. 29-11-55 zn. v. Jones, Zepariah Camilla Rooi Hundo 17.

Mariela Leonie geb. 4-12-55 dr. v. Arends, Rudolfo Minguel en Arends, Clara Leonza Maria Sta. Martha 1.

Ruben Mateo geb. 12-12-55 zn. v. Bermudez, Dominico Polinario en Tromp, Theodora Boegoeroei 66.

Godfried Elsie geb. 1-12-55 zn. v. Jansen, Herman Gregorio en Danies, Juana Julieta Citroenstraat 16.

Sonia Elisabeth Emelda geb. 8-12-55 dr. v. D'Abreu, Jozeph France en Kock, Bernadina Rondweg 85.

Orlando Jose geb. 10-12-55 zn. v. Diaz, Salvador en Fingal, Ema Anastacia Tanki Flip 38.

Alberto Romero geb. 29-10-55 zn. v. Gibbs Grecia Angela Cura Cabai 111.

Lucia Margarita geb. 13-12-55 dr. v. Martinez, Venancio en del Rosario, Lidia Altagracia Dominicaweg 2.

Sheila Cecilia geb. 2-12-55 dr. v. Hodge, Pierre Leonard Emmanuel en Larmonie, Stella Marguerite Bernardstraat 182.

Louis Alphonso geb. 8-12-55 zn. v. Berkel, Charles Clarkston en Lake, Filomena Andrea L. de Colignystraat 16.

Debra Marvel Louisa geb. 8-12-55 dr. v. Koolman, Efren Aquiline en de Kort, Rosa Justina Savaneta 252.

Eveline Marlene geb. 9-12-55 dr. v. Kock, Maria Prudencia Macuarima 24.

Julia Melquiades geb. 10-12-55 dr. v. Tromp, Faustina Nicomeda Madiki 6 A.

Alphonso Edwin geb. 10-12-55 zn. v. Werleman, Juana Zumbo 2.

Lucio Laurencio geb. 13-12-55 zn. v. Farro, Guillermo Francisco en Tromp, Anita Calabas 7.

Albertico Thomas geb. 13-12-55 zn. v. Semeleer, Eduardo Carmelo en Ruiz, Fortunata Theresa Noord 69.

Lourdes Albertica geb. 13-12-55 dr. v. Petrocchi, Adelberto en Dinata, Adelinda Seroe Blanco 23.

Marlyn Evelyn geb. 14-12-55 dr. v. Dijkhoff, Nicolas en Kelly, Susana Tanki Leendert 99.

Elvira Irene Margareth geb. 11-12-55 dr. v. Eckmeyer, Anselmo Fortunato en Luidens, Thomasa Papaya 18.

Amaryllis Loreta geb. 10-12-55 dr. v. Martes, Apolinar Carlos en Daal, Visia Edisena Lagoville 154.

Soraida Salome geb. 12-12-55 dr. v. Trenidad, Nasario Coledonio en Solano, Gladys Altagracia Rooiweg 10

Odilia Angelin geb. 14-12-55 dr.v. Jansen, Laureano en Kock, Maria Louisa Guyabastraat 7.

Jacinto Dionisio geb. 12-12-55 zn. v. Schenker, Eugene Hugo en Quandt, Frida Victoriana Socotorolaan 34.

Roseanna Marlene geb. 14-12-55 dr.v. Garrido, Felix Adriaan en Noguera, Eufemia Savaneta 182 A.

Marciano Eusebio geb. 15-12-55 zn. v. Figaroa, Pedro en Kelly, Imelda Kamay 4.

Alma Jasmin Christophine geb. 11-12-55 dr.v. Williams, Francis Melford en Werleman, Seferina Catharina Brasil 180 A.

Hendrik Frederik geb. 30-11-55 zn. v. Falconi, Beatrix Paradera 150.

Iwan Rudolf geb. 27-9-55 zn. v. Sjiem Fat, Jacques Rudolf en Lim Apo, Eveline Rudolphine Bernardstraat 8.

Josefina Conceicao Capela geb. 10-12-55 dr. v. Rodrigues Capelo, Jose en dos Ramos, Maria Conceicao Capela Weststraat 33.

Carmen Erica geb. 12-12-55 dr.v. Curric, Eddy Archibald en Eusenia, Mateo, Margarita Savaneta 148.

Fernando Henry geb. 10-12-55 zn. v. Violenus, Silvia Rosalia Helfrichstraat 3.

Rubino Everardo geb. 15-12-55 zn. v. Farro, Antonio en Luidens, Carmen Cecilia Paradera 99.

Rudolf Hubert geb. 15-12-55 zn.v. Odor, Roeli Hubert en Trimon, Maria Inmaculada Salinja 10.

Ocundo Ramiro geb. 14-12-55 zn. v. Maduro, Damasa Sabana Grandi 78.

Carlos geb. 13-12-55 zn. v. Vieira de Salao, Jose en Correia de Andrade, Teresa Madiki 12.

Rolando Luisito geb. 1-12-55 zn. v. Brooks, Alice Leander Brasil 61.

Huwelijken van 10 t/m 16 Dec. 1955

Geerman, Raimundo Isbelio en Dania, Lucia Otilia geh. 10-12-55, St. Cruz 290.

Dirksz, Celestine en Colina, Martilia Francisca geh. 10-12-55 Weststraat 35.

Rangel, Jose Antonio en Eman, Frederika Ludwina geh. 14-12-55 Caracas, Venezuela.

Woudenberg, Gerardus Johannes en Huntington, Gloria Marguerita geh. 15-12-55 Verrietstraat 37.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Quiqui cu Paco, cada uno cu un pida pan den man a bai busca Pepita pa nan puntre un cos. Porfin nan a hin hanja Pepita ta limpia den camber ariba. „Mama con abo cu Papa a bin casa?" Quiqui ta puntré.

„Wel....un anochi bo tata a combidami bai cine cu ne, pero tabata jobe asina duro cu nos no por a bai y nos mester a keda sinta conversa na cas. Promer cu e a bai cas e anochi ey bo tata a declarami y nos a dicidi di casa. „Pepita a contanan e storia.

E muchanan a para tende cu mashar atencion. Ora cu Pepita a caba y a bai sigi limpia e kier tende Paco bisa Quiqui: „Pa bo ta un suerte cu awa tabata jobe e anochi ey, Quiqui!"